

Jan.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
A	1		Circumcisio Dñi	Circumcisio Dñi	Circumcisio Dñi	CIRCUMCISIO
b	2				Προεόρτια	Octava S.Stephani
c	3				"	Octava S.Johannis
d	4				"	Octava S.Innocentium
e	5			<i>Vigilia</i>	<i>Παραμόνη</i>	<i>Vigilia</i>
f	6 EPIPHANIA	NATIVITAS DÑI	EPIPHANIA DÑI *)	EPIPHANIA DÑI	ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ	EPIPHANIA DÑI
g	7 <small>infra oct.</small> Comm. S.Stephani	Comm.mortuorum	Decollatio S.Joh.Bapt.		Synax.S.Joh.Bapt.	<small>infra oct.</small>
A	8 <small>infra oct.</small> Comm. fug. in Aegypt.		S.Stephani	Mirac. nupt. Canæ	Μεθεόρτια	<small>infra oct.</small>
b	9 <small>infra oct.</small> Comm. Annuntiationis				Μεθεόρτια	<small>infra oct.</small>
c	10 <small>infra oct.</small> Comm. Visitationis				Μεθεόρτια	Comm.S.Pauli pr.eremitæ
d	11 <small>infra oct.</small> Comm. Lazari suscitati				Μεθεόρτια	<small>infra oct.</small>
e	12 <small>infra oct.</small> Comm. Nat. Dñi				Μεθεόρτια	<small>infra oct.</small>
f	13 Circumcisio Dñi	Circumcisio			Μεθεόρτια	Octava Epiphaniæ
g	14	Sa.: Nativ.Joh.Bapt.			Ἀπόδοσις τ.εορτίας	
A	15				S.Pauli Thebani	<i>partim:</i> Comm.S.Pauli pr.eremitæ
b	16			Dormitio B.M.	Vincula S.Petri	
c	17 S.Antonii		S.Antonii	S.Antonii	S.Antonii	S.Antonii
d	18					
e	19 Theodosii Regis					
f	20					
g	21					
A	22					
b	23					
c	24					
d	25					
e	26					
f	27			S.Pauli eremitæ		
g	28					
A	29					
b	30					
c	31		*) <i>et chald.</i>			

Febr.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
d	1				Προεόρτια	S.Ignatii
e	2		Præsentatio Dñi	Præsentatio Dñi	ΥΠΑΠΑΝΤΗ τ.ΚΥ̅	PURIFICATIO B.M.
f	3				Synax.Ss.Simeonis & Annæ	
g	4					
A	5				S.Agathæ	S.Agathæ
b	6					
c	7					
d	8					
e	9					
f	10					
g	11					
A	12					
b	13					
c	14	Præsentatio	Præsentatio D ñi			
d	15					
e	16					
f	17					
g	18					
A	19					
b	20					
c	21					
d	22					
e	23					
f	24					
g	25					
A	26					
b	27					
c	28					

Mart.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
d	1					
e	2					
f	3					
g	4			24.Π. S.Matthiae		
A	5					
b	6			S.Crucis		
c	7					
d	8					
e	9 Ss. XL Martyrum		Ss. XL Martyrum	Ss. XL Martyrum	Ss. XL Martyrum	Ss. XL Martyrum
f	10					
g	11					
A	12					
b	13					
c	14					
d	15					
e	16					
f	17					
g	18 S.Cyrilli Ep. Jerus.				S.Cyrilli Jerus.	
A	19					
b	20					
c	21					
d	22					
e	23					
f	24				Προεόρτια	
g	25	ANNUNTIATIO		ANNUNTIATIO	ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ τ.ΘΕΟΤΟΚΟΥ	ANNUNTIATIO
A	26					
b	27					
c	28					
d	29 S.Johannis Ep.Jer.					
e	30					
f	31					

<u>Apr.</u>	<u>Arm.Lect.</u>	<u>Armen.</u>	<u>Syr.-Antioch.</u>	<u>Copt.</u>	<u>Byzantin.</u>	<u>Rom</u>
g	1			S.Mariæ Aeg.	S.Mariæ Aeg.	<i>alic.:</i> S.Mariæ Aeg.
A	2					
b	3					
c	4					
d	5					
e	6					
f	7	Annuntiatio				
g	8					
A	9					
b	10					
c	11					
d	12					
e	13					
f	14					
g	15					
A	16					
b	17					
c	18			23.† S.Georgii		
d	19					
e	20					
f	21					
g	22					
A	23		S.Georgii		S.Georgii	S.Georgii
b	24		<i>chald.:</i> S.Georgii	23.		
c	25		S.Marci	S.Marci	S.Marci	S.Marci
d	26					
e	27					
f	28					
g	29					
A	30			S.Jacobi f.Zebed.	S.Jacobi f.Zebed.	

Maj.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
b	1	Jeremiæ proph.			Jeremiæ proph.	
c	2			S.Athanasii	Tr.lat. S.Athanasii	<i>Brev.Rom.:</i> S.Athanasii
d	3					7.› Inventio S.Crucis
e	4					
f	5					
g	6					S.Johannis ante portam latinam
A	7	Apparit. S.Crucis	~: <i>Appar. S.Crucis</i>		Apparitio S.Crucis	
b	8			S.Johannis	S.Johannis	6.›
c	9	Ss.Innocentium				<i>Brev.Rom.:</i> S.Gregorii theol. (Naz.)
d	10					
e	11					
f	12					
g	13					
A	14					
b	15					
c	16					
d	17					
e	18					
f	19			Adventus Dñi in Aeg.		
g	20					
A	21			S.Thomæ	Constantini Imp.	
b	22	Constantini				
c	23					
d	24					
e	25					
f	26					
g	27					
A	28					
b	29					
c	30					
d	31					

<u>Jun.</u>	<u>Arm.Lect.</u>	<u>Armen.</u>	<u>Syr.-Antioch.</u>	<u>Copt.</u>	<u>Byzantin.</u>	<u>Rom</u>
e	1					
f	2					
g	3					
A	4					
b	5					
c	6					
d	7					
e	8					
f	9					
g	10	Zachariæ proph.				
A	11				S.Barnabæ	S.Barnabæ
b	12					
c	13					
d	14	Elisæi proph.		<i>(jej. Apostolorum)</i>	Elisæi proph.	<i>Brev.Rom.:</i> S.Basilii
e	15					
f	16					
g	17					
A	18					
b	19					
c	20					
d	21				<i>(jej. Apostolorum)</i>	
e	22					
f	23					<i>Vigilia</i>
g	24			S.Johannis Baptistæ	S.Johannis Baptistæ	S.JOHANNIS BAPT. infra oct.
A	25					
b	26		<i>inc. jej. Apostolorum</i>			infra oct./ S.Johannis & Pauli infra oct.
c	27					
d	28					<i>Vigilia</i>
e	29		Ss.PETRI & PAULI	Ss.Petri & Pauli	Ss.Petri & Pauli	Ss.PETRI & PAULI
f	30		Ss.Apostolorum		Synax. Ss.Apostolorum	Comm. S.Pauli

Jul.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
g	1					Octava S.Joh.Bapt.
A	2	Arcae foederis			Depositio vestis B.M.	Visitatio B.M.
b	3		S.Thomæ *)			<i>Amiens</i> : Translatio S.Thomæ infra oct.
c	4					infra oct.
d	5					
e	6					Octava Ss.Apostolorum
f	7					
g	8					
A	9			15.→ S.Kyrici		
b	10					
c	11					
d	12					
e	13					
f	14					
g	15		Ss.Kyrici & Julittæ		Ss.Kyrici & Julittæ	Ss.Quirici & Julittæ
A	16					
b	17					
c	18					
d	19		S.Eliæ		S.Eliæ	
e	20					
f	21					
g	22			S.Mariæ Magd.	S.Mariæ Magdalenæ	S.Mariæ Magdalenæ
A	23					
b	24				S.Christinæ	<i>Vigilia</i> / S.Christinæ
c	25			S.Annæ / <i>inc. jej. D'igen.</i>	S.Annæ	S.Jacobi
d	26					25.→ S.Annæ
e	27					
f	28					
g	29					
A	30					
b	31		*) <i>et chald.</i>	S.Petri		

Aug.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
c	1 Ss.Maccabæorum				Ss.Maccab. / <i>inc. jej. D'igen.</i>	S.Petri ad vinc./ comm. Ss.Macc.
d	2				Inventio S.Stephani	
e	3					2.› Inventio S.Stephani
f	4					
g	5				Προεόρτια	
A	6		Transfiguratio	Transfiguratio	ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΙΣ τ.ΚΥ	XVI's.: Transfiguratio
b	7				Μεθεόρτια	
c	8				Μεθεόρτια	
d	9			15.› Assumptio B.M.	Μεθεόρτια	<i>Vigilia</i>
e	10		<i>inc. jej. D'igenetr.</i>		Μεθεόρτια / S.Laurentii	S.LAURENTII
f	11				Μεθεόρτια	infra oct.
g	12				Μεθεόρτια	infra oct.
A	13				Ἀπόδοσις τ.εορτίας	infra oct.
b	14				Προεόρτια	<i>Vigilia</i>
c	15 t.Theotókou	Do.: Assumptio	ASSUMPTIO		ΚΟΙΜΗΣΙΣ τ.ΘΕΟΤΟΚΟΥ	ASSUMPTIO B.M.
d	16	<i>f.jj^a: Comm.mort.</i>			Μεθεόρτια	infra oct.
e	17				Μεθεόρτια	Octava S.Laurentii
f	18				Μεθεόρτια	infra oct.
g	19				Μεθεόρτια	infra oct.
A	20				Μεθεόρτια	infra oct.
b	21				Μεθεόρτια	infra oct.
c	22				Μεθεόρτια	Octava B.M.
d	23 S.Thomæ				Ἀπόδοσις τ.εορτίας	<i>Vigilia</i>
e	24					25.› S.Bartholomæi
f	25				Tr.lat. S.Bartholomæi	
g	26					
A	27					
b	28					
c	29 S.Johannis Bapt.			<i>Nairûz</i>	Decollatio S.Joh.B.	Decollatio S.Joh.B.
d	30			29.› Decollatio S.Joh.B.		
e	31					

Sept.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
f	1					
g	2					
A	3					
b	4					
c	5					
d	6					
e	7			8.)	Προεόρτια	
f	8		Nativitas B.M.		ΓΕΝΕΘΛ.τ.ΘΕΟΤΟΚΟΥ	NATIVITAS B.M.
g	9				Synax. Ss.Joach. & Annæ	infra oct.
A	10					infra oct.
b	11					infra oct.
c	12					infra oct.
d	13	Dedic. loc.sacr.	<i>chald.</i> : S.Crucis	14.)	Προεόρτια	infra oct.
e	14	" " " ij	Do.: Exalt.S.Crucis		ΥΨΩΣΙΣ τ.ΣΤΑΥΡΟΥ	Exaltatio S.Crucis
f	15		S.Crucis		Μεθεόρτια	Octava B.M.
g	16		<i>f.ij^a</i> : Comm.mortuorum			
A	17				Μεθεόρτια / S.Euphemiae	14.) <i>Ss.Corn. & Cypr.</i> / Comm. S.Euphemiae
b	18				Μεθεόρτια	
c	19				Μεθεόρτια	
d	20				Μεθεόρτια	
e	21					
f	22				Απόδοσις τ.εορτίας	
g	23					
A	24					
b	25					
c	26					
d	27					
e	28					
f	29					
g	30					

<u>Oct.</u>	<u>Arm.Lect.</u>	<u>Armen.</u>	<u>Syr.-Antioch.</u>	<u>Copt.</u>	<u>Byzantin.</u>	<u>Rom</u>
A	1		<i>novum annum</i>			
b	2					
c	3					
d	4					
e	5					
f	6	Sa.: Ss.LXII discip.			S.Thomæ	
g	7					
A	8					
b	9					
c	10					
d	11					
e	12					
f	13					
g	14					
A	15					
b	16					
c	17					
d	18	Sa.: Ss.Evangelist.			S.Lucæ	S.Lucæ
e	19			18.↗	S.Lucæ	
f	20					
g	21					
A	22					
b	23					
c	24					
d	25					
e	26					
f	27					
g	28					
A	29					
b	30					
c	31					<i>Vigilia</i>

Nov.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
d	1					OMNIUM SANCTORUM
e	2					Comm. omn. fidel. defunctorum
f	3					infra oct.
g	4					infra oct.
A	5					infra oct.
b	6					infra oct.
c	7					infra oct.
d	8	Sa.: Ss.Gabr.Mich.& cæl.virt.		S.Michaëlis	S.Michaëlis & cæl.virt.	Octava omn. Sanctorum
e	9					
f	10					
g	11					
A	12			<i>inc. jej. Nat.</i>		
b	13					
c	14			15.↳ S.Philippi	15.↳ S.Philippi	
d	15	S.Philippi	<i>(inc. jej. Nat. more vetust.)</i>		<i>inc. jej. Nativitatis</i>	
e	16					
f	17					
g	18					
A	19					
b	20				Προεόρτια	
c	21	Præsentatio B.M.			ΕΙΣΟΔΙΑ τ.ΘΕΟΤΟΚΟΥ	Præsentatio B.M.
d	22				Μεθεόρτια	
e	23				Μεθεόρτια	S.Clementis
f	24				23.↳ Μεθεόρτια / S.Clementis	
g	25				S. Aekaterinæ / Ἀπόδοσις τ.έορτίας	S.Katharinæ
A	26					
b	27					
c	28					
d	29			21.↳ Præsentatio B.M.		<i>Vigilia</i>
e	30	S.Andreaë		S.Andreaë	S.Andreaë	S.Andreaë

Dec.	Arm.Lect.	Armen.	Syr.-Antioch.	Copt.	Byzantin.	Rom
f	1				(perg. jej. Nat.)	
g	2				(perg. jej. Nat.)	
A	3					
b	4		S.Barbaræ	S.Barbaræ	S.Barbaræ	S.Barbaræ
c	5					
d	6		S.Nicolai	S.Nicolai	S.Nicolai	S.Nicolai
e	7				S.Ambrosii	S.Ambrosii
f	8				Προεόρτια	9. Conceptio B.M.
g	9			Conceptio B.M.	Conceptio B.M.	
A	10					
b	11					
c	12					
d	13					S.Luciæ
e	14					
f	15		inc. jej. Nativitatis			
g	16					
A	17					
b	18			S.Gabrielis		Braga: Annuntiatio
c	19					
d	20				Προεόρτια τ.ΚΥ	Vigilia
e	21				"	S.Thomæ
f	22				S.Anastasiæ	25.
g	23				Προεόρτια τ.ΚΥ	
A	24	~: Ss.David & Jacobi			Παραμόνη	Vigilia
b	25	Ss.David & Jac.	NATIVITAS DÑI *)	NATIVITAS DÑI	Κ.ΣΑΡΚΑ ΓΕΝΝΗΣ. τ.ΚΥ	NATIVITAS DÑI /Comm.S.Anastasiæ
c	26	~: S.Stephani	Laus S.Deigenetr.		Synaxis S.Deigenetricis	27. S.STEPHANI
d	27	S.Stephani	Ss.Innocentium	S.Stephani	S.Stephani	S.JOHANNIS
e	28	Ss.Petri & Pauli			Μεθεόρτια τ.ΚΥ	28. Ss.Innocentium
f	29	Ss.Joh. & Jac.	inc. jej. Nativitatis			infra oct. / S.Thomæ Cantuariensis
g	30			Ss.Innocentium	Ss.Innocentium	infra oct.
A	31		*): et chald.	S.Johannis	Ἀπόδοσις τ.εορτίας	infra oct. / S.Silvestri